

120

This is regarding videography of Mother Tongue Survey by National Film Development Corporation in Port Blair.

The Deputy Director, Directorate of Census Operations, A&N Islands by citing the decision of the 6<sup>th</sup> RAB meeting held on 13.2.2015 to conduct the linguistic field survey among the Nicobarese, Karens and Andamanese communities, it has been informed that the National Film Development Corporation has been entrusted with the task of documentation in coordination with them. A questionnaire for this survey has been prepared centrally. This questionnaire consists of 1557 words, 525 sentences and one story which will be uttered once by the Data Elicitor (representative of census) and thrice by the Informant in his/her mother tongue with pre-defined gap of 3-5 seconds. Upon successful completion of the survey, the raw footage of the videography shall be available for verification by competent authority of A&N Administration.

It has been stated that to initiate the field work, a suitable venue at Port Blair may kindly be suggested for uninterrupted sound proof videography by competent authority

- 1) Nicobarese – Rural – 4 samples  
(Male age: above 50, Female age : above 50, Male age: below 50, Female age : below 50)
- 2) Karen– Rural – 4 samples  
(Male age: above 50, Female age : above 50, Male age: below 50, Female age : below 50)
- 3) Andamanese– Rural – 4 samples  
(Male age: above 50, Female age : above 50, Male age: below 50, Female age : below 50)

Further, it has been stated that Rs. 500/- per day as honorarium and Rs. 500/- consolidated amount on the flat rate basis shall be paid in order to meet travel cost and lodging / boarding to each informants and interpreters. The videography session will be completed within 5 days.

The NFDC team is arriving at Port Blair to start the documentation process from 10.8.2015. The Deputy Director, Directorate of Census Operations, A&N Islands has requested this office to arrange the Informants and Interpreters and a suitable venue, for successful launch of MTSI project on 10.8.2015 at Port Blair.

In view of the above, following actions are proposed for kind perusal and consideration

- 1) For Nicobari sample, we may request Mr Rasheed Yosuf, Chairman, Tribal Development Coop. Society Ltd, Nancowry and Mr Lucas Robert, ex-Director (YAS) to arrange Informants and Interpreters
- 2) For Andamanese, we may request the Executive Secretary, AAJVS to identify Informants and Interpreters
- 3) For Karen, the Dy Commissioner, Mayabunder may be requested.
- 4) ANTRI or AnSI Auditorium would be a suitable venue.

Submitted for order please.

RO As proposed at para 46/n is suitable/EO (TW) agreed and AnSI auditorium may be more suitable than ANTRI.

Director (TW)

Sec (TW)

Swadha  
06/08/15

H. Nanda.  
6/8/2015

4/8/15  
R.O

47 ✓  
1141/DTW  
4/8/15